

**Экономический и Социальный Совет**Distr.: General
17 October 2013Основная сессия 2013 года
Пункт 10 повестки дня**Резолюция, принятая Экономическим и Социальным Советом
19 июля 2013 года***[по предложению, рассмотренному на пленарном заседании (E/2013/L.28)]***2013/7. Постоянно действующая связь Европа-Африка через
Гибралтарский пролив***Экономический и Социальный Совет,*

ссылаясь на свои резолюции 1982/57 от 30 июля 1982 года, 1983/62 от 29 июля 1983 года, 1984/75 от 27 июля 1984 года, 1985/70 от 26 июля 1985 года, 1987/69 от 8 июля 1987 года, 1989/119 от 28 июля 1989 года, 1991/74 от 26 июля 1991 года, 1993/60 от 30 июля 1993 года, 1995/48 от 27 июля 1995 года, 1997/48 от 22 июля 1997 года, 1999/37 от 28 июля 1999 года, 2001/29 от 26 июля 2001 года, 2003/52 от 24 июля 2003 года, 2005/34 от 26 июля 2005 года, 2007/16 от 26 июля 2007 года, 2009/11 от 28 июля 2009 года и 2011/12 от 25 июля 2011 года,

ссылаясь на резолюцию 912 (1989), принятую 1 февраля 1989 года Парламентской ассамблеей Совета Европы о мерах по стимулированию создания крупной транспортной артерии в Юго-Западной Европе и проведении углубленных исследований, касающихся возможностей создания постоянно действующей связи через Гибралтарский пролив,

ссылаясь также на Барселонскую декларацию, принятую на Евро-Средиземноморской конференции министров, состоявшейся в Барселоне, Испания, 27 и 28 ноября 1995 года, и содержащуюся в приложении к ней программу работы, в которой ставится цель подключения средиземноморских транспортных сетей к трансевропейской транспортной сети, с тем чтобы обеспечить их эксплуатационную совместимость,

ссылаясь далее на сообщение Европейской комиссии от 31 января 2007 года об укреплении сотрудничества в области транспорта с соседними странами, подготовленное на основе выводов доклада Группы высокого уровня по вопросу распространения основных трансевропейских транспортных путей на соседние страны и регионы от ноября 2005 года и выводов первой Евро-Средиземноморской конференции на уровне министров по вопросу транспорта, состоявшейся в Марракеше, Марокко, 15 декабря 2005 года, а также на Региональный план действий в сфере транспорта в

13-43374



Просьба отправить на вторичную переработку



Средиземноморском регионе на период 2007–2013 годов, который был принят на восьмом совещании Евро-Средиземноморского форума по вопросам транспорта, состоявшимся 29 и 30 мая 2007 года в Брюсселе,

ссылаясь на заключительную декларацию Конференции министров на тему «Барселонский процесс: союз для Средиземноморья», состоявшейся 3 и 4 ноября 2008 года в Марселе, Франция, и тот факт, что проектам развития транспорта придается важное значение в Совместной декларации, принятой 13 июля 2008 года на Парижском саммите для Средиземноморья,

ссылаясь также на состоявшуюся 8 июня 2008 года в Люксембурге встречу между министрами транспорта Марокко и Испании и заместителем Председателя Европейской комиссии и уполномоченным по делам транспорта по вопросу об официальном представлении европейским органам проекта создания постоянно действующей связи,

ссылаясь далее на совместное послание Европейской комиссии от 17 декабря 2012 года, направленное Европейскому парламенту, Европейскому совету, Европейскому экономическому и социальному комитету и Комитету регионов, в котором выражалась поддержка более тесному сотрудничеству и региональной интеграции в Магрибе и уделялось первоочередное внимание развитию будущей средиземноморской транспортной сети в качестве необходимой основы для развития региона, обеспечивая повышение степени ее совместимости с трансъевропейской транспортной сетью,

ссылаясь на состоявшееся 6 июня 2013 года в Брюсселе тринадцатое совещание Рабочей группы по европейско-средиземноморскому сотрудничеству в области транспорта по вопросам инфраструктуры и нормативного регулирования в связи с официальным представлением проекта создания постоянно действующей связи, фигурирующего в перечне проектов по созданию транссредиземноморской транспортной сети,

ссылаясь также на выводы, сделанные министрами, входящими в Группу по вопросам транспорта в Западном Средиземноморье (5+5), на их последнем совещании, проведенном 13 марта 2012 года в Алжире, в целях содействия развитию транссредиземноморской транспортной сети, как это определено в плане создания трансъевропейской транспортной сети, анализируя результаты работы Группы по вопросам транспорта в Западном Средиземноморье по созданию сети смешанных перевозок в соответствии с новыми руководящими принципами, определенными Европейским союзом и касающимися создания новой трансъевропейской транспортной сети,

принимая к сведению доклад о ходе работы, совместно подготовленный Европейской экономической комиссией и Экономической комиссией для Африки в соответствии с резолюцией 2011/12 Экономического и Социального Совета¹,

отмечая результаты исследований, которые были проведены в рамках Группы по вопросам транспорта в Западном Средиземноморье и были посвящены соглашениям о развитии Евро-Магрибского транспорта и сотрудничества и условиям перевозки выходцев из Магрибского региона во время их перемещения в летний сезон в Западном Средиземноморье, а также план действий на период 2009–2011 годов, утвержденный на шестой

¹ E/2013/21.

Конференции министров транспорта стран Западного Средиземноморья, состоявшейся 20 мая 2009 года в Риме,

отмечая также выводы по итогам проведенных Европейской комиссией исследований по развитию комплексной транспортной сети в Средиземноморском бассейне²,

принимая к сведению Региональный план действий по развитию транспорта, который представляет собой «дорожную карту» для активизации сотрудничества в Средиземноморье в области планирования инфраструктуры и реформы нормативной системы и транспортных служб, а также перечень приложенных к Плану приоритетных проектов, одним из которых является проект создания постоянно действующей связи через Гибралтарский пролив,

принимая к сведению также выводы проведенной в 2010 году независимым консорциумом международных консультантов глобальной оценки проекта, в которых указывается, что геостратегический компонент этого проекта и возможности развития массовых перевозок, которые открываются благодаря созданию дальних линий железнодорожного транспорта, убедительно свидетельствуют о целесообразности реализации этого проекта с участием международного сообщества, особенно в его финансировании,

1. *приветствует* сотрудничество между Экономической комиссией для Африки, Европейской экономической комиссией, правительствами Испании и Марокко и специализированными международными организациями в рамках проекта по созданию связи через Гибралтарский пролив;

2. *приветствует также* прогресс, достигнутый в ходе исследований по проекту в результате, в частности, осуществления работ по геологической и геотехнической съемке и проведения технической, экономической и транспортной экспертизы, которые находятся на стадии завершения, а также тот факт, что будет принят новый план действий на период 2013–2016 годов;

3. *выражает признательность* Европейской экономической комиссии и Экономической комиссии для Африки за работу, проделанную в связи с подготовкой доклада о ходе работы над проектом, запрошенного Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 2011/12¹;

4. *вновь призывает* компетентные организации системы Организации Объединенных Наций, а также специализированные правительственные и неправительственные организации принять участие в проведении исследований и работ в целях создания постоянно действующей связи через Гибралтарский пролив;

5. *просит* исполнительных секретарей Экономической комиссии для Африки и Европейской экономической комиссии продолжать активно участвовать в работе над проектом и представить Совету доклад о прогрессе в проведении исследований в рамках проекта на его основной сессии 2015 года;

6. *просит* Генерального секретаря оказать официальную поддержку Европейской экономической комиссии и Экономической комиссии для Африки

² Определение и оценка сети стратегической транспортной инфраструктуры в Западном Средиземноморье (ДЕСТИН), Сближение нормативных режимов в целях содействия организации международных транспортных перевозок в Средиземноморском регионе (РЕГ-МЕД), Средиземноморская и трансъвропейская транспортные сети (МЕДА ТЕН-Т) и Фонд для инвестиций в инфраструктуру в Средиземноморском регионе (ИнфраМед).

и выделить им из регулярного бюджета с учетом существующих приоритетов необходимые ресурсы, с тем чтобы они могли эффективно выполнять указанную выше работу.

*40-е пленарное заседание,
19 июля 2013 года*
